

48.—HE WAIATA MO RIRIPO.

Na TOPEORA. (Ngati-Toa, Ngati-Raukawa.)

Na Te Taite Te Tomo i whakamarama.

Ko Topeora he tamahine na Te Rangihaeata; na, ka mokopuna ki a Te Rauparaha, he iramutu hoki no tera a Te Rangihaeata. No te hokinga atu o Ngati-Maniapoto i Rangioru (kei te ngutuawa o Otaki) ki Rangitoto (kei te Rohe-potae) ka ngau te aroha i a Topeora ki a Riripo, ka tangihia e ia tenei tangi. He wahine tau-titotito a Topeora; he maha ana waiata i tito ai, kei ona iwi, a kei te motu e waiatatia ana. Ko Riripo no Waikato, hei tungane ki a Topeora.

(Ref: M. 15, S3. p. 67.)

¹Rangi korerehu i marewa atu ai,
Tahuri mai hoki korua ko to kanohi.
²Wai hoki te mea ka riuia ia ra ki to wahine;²
Taea te homai hei whakaara i taku moe.
Whano ka hurihia te tira o Riripo.
Kore tohunga mana hei wehe³ ki te wai,
‘A hemo ake ai te aroha i ahau.
Nau⁴ mai, e te hoa! I kawea ake au
Nga rere tangi mai o te Wai-kohatu,⁵
Kia tutaki ake ko koe na e Te Hika.⁶
Tito te taiapo na Karanga⁷ te tau,
Kei hoatu hoki hei pae takuahi.
Hohoro i aku ngutu. e mau ana te tinana.

¹Ki ta McGregor (S3.67) kei te timatanga ko enei kupu:—

‘Ra Tawera ka mahuta i te pae;
Au ki raro nei huri ai ki te whare.
Taria e te hoa! kia tirohia atu
Ai to rerehua.

²To wahine.—Ki ta McGregor ‘to whenua.’

³Wehe ki te wai.—He mea ata karakia e tetahi tohunga te wehenga i te aroha, kia mauru ai; karakia ai ki te taha o tetahi wai.

⁴Ki ‘Nga Moteatea’ e penei ana, “Tu mai e koro”: ki ta McGregor ‘Nau mai e Tiki.’ Na Te Taite Te Tomo, ‘Nau mai e te hoa.’

⁵Waikohatu.—He awa kei Te Horo kei te taha tonga mai o Otaki.

⁶E Te Hika.—Ki etahi ‘E Te Hinu.’ Ko Te Hika-pounamu he wahine no Ngati-Raukawa.

⁷Karanga.—He wahine no Ngati-Raukawa.

49.—HE WAIATA MO TE MOANA-PAPAKU.

Na TOPEORA. (Ngati-Toa, Ngati-Raukawa.)

Na Te Taite Te Tomo i whakamarama.

Ko Te Moana-papaku no Ngati-Tuwharetoa, i haere mai ki te upoko o te ika i roto i nga ope i te wa i a Te Rauparaha. Kua whakamaramatia i runga ake nei a Topeora.